



Monydīt cē dhiɔp ka ye moc

An old man as a husband

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Moses Ghuem wol

 5

 Dinka din / English en



Ee ya ຄວາມ ຕື່ນ ຮ້ອນ ວ່າ ຮ້ອນ ເຖິງ ນັ້ນ ພາຍ ພື້ນ ພື້ນ ພື້ນ,
lakin ace yic! ວ່າ ກາ ງາ ກິດ ມອນ ຕໍ່ ບໍ່ ມອນ ມອນ, ງາ ງາ
lui cercaic Bangkok, ku yen ee rēē Pattaya. Ok wo yōk
intanetic ku goku ruāi.

...

I thought Norwegian men were the best men in the world,
but that is not true! Before I met the man who became my
husband, I worked in a factory in Bangkok, and he lived in
Pattaya. We met through the Internet and eventually
became a couple.



Dhama koor goku tak buk rööť thiaak. Ȳen ee böü tăn kuat
ŋɔŋic, ee ya yök thiēŋ monypei leu bē kuatdiē muk ee ye
wēt dēēt e cɔl Ȳen rot athiak ē yen.

• • •

After a while we decided to get married. I came from a
poor family, so having a foreign husband who could take
care of my family was part of my reason for marrying him.



Goku la Norway ku jöök ke la thukulic ba piöc thon Norway. Ee ye dhaman rilic. Yen e ciin waran gëër riäi, ee monydië yen ya gëer thukulic, tiit yen, ku dhuk ya bai. Ee ye ya thaa tök kuëer tök. Na on cë dhaman koor bak goku köök tä thiök kek thukul, lakin ee ye wic bë yen ya gëer thukulic. Ee cii wic ba ya cæth thukulic ya tök.

. . .

We moved to Norway, and I started going to school to learn Norwegian. It was a difficult time. I did not have a driver's licence, and my husband had to drive me to school, wait for me, and drive back. It was an hour each way. After a while we moved closer, but he still insisted on driving me to school. He did not want me to walk alone.

Mën ee bii ɣɛn Norway ɣɛn ce laɗ laɗ wuëu. Köl tök go monydië ɣa gäm wuëu ë cäm, lakin wɛt leɗ ɣɛn wuëu lik, guɔ tak ba ke tɔ̃u. Pamäthkië thukulic awic bïk ɣa kony ba yök lugi, lakin mony e kuec. Acii ë tiŋ lɔnadë lon guixer piny apiëth kek ɣɛn.

. . .

I have hardly had any money since I came to Norway. Once, my husband gave me money for lunch, but since I had so little money, I kept it. My friends at school want to help me to get a job, but my husband says I cannot. He does not think working as a cleaner is appropriate for me.



Lakin alaŋ londĕtădië - guïëer yööŋ riäi. Ee yen luci abën loi wĕt ee yen raan mukthul kerieëc abën. E ce lui kajuëëc wĕt cii yen tuany. Aciiŋ wuëu ke cë găm ya guïëer yööŋ riäic.

. . .

Instead he had another job for me – building a garage. He was the boss and I did everything. He could not do much because he was ill. He did not give me any of the money he made from building the garage.

Na ye köl tök go luel ka cë guḁp yiit bai ye tök, ee wic buk jöḁ bæi bai. Ƴen ee cë wic jöḁ wët e Ƴen bæḁ ka Ƴa cë guḁp dhäär thukulic ku Ƴen laḁ lon bæ bæḁ gḁḁt bai wiēc ba loi. Go luel lonadë ka bæ jöḁ ya la cäadh akölköl, lakin thökde ee Ƴen muk jöḁ kek monydiën diit cë dhiḁp.

. . .

One day he said he was bored when he was home alone, so he decided we should get a dog. I did not want a dog as I was tired after school and I had homework to do. He said he would walk the dog every day, but in the end I had to take care of both the dog and my old husband.



Akuoj yen kë tätueŋ. Kë ca kuut ɣa puou ee ba la thukul
dët, lakin monydië acii wic. Acë kuut yen bë ɣa köök tä mec
ago laŋ tä ril ɣenic tädië. A ya wic ba kuej lakin acä ɲic ba loi
dë. Acë ɣic puol ba rëër panlei kek monydīt ka ye muonydu
täcīt tän ee ya tak yen.

. . .

I do not know what the future will bring. My plan is to go to
another school, but my husband does not want me to do
that. He is planning to move further away to make it
difficult for me. I want to resist, but I do not know how. It is
not as easy to live in a foreign country with an old man as a
husband as I thought it would be.



LIDA Stories

lidastories.net

Monydīt cë dhiɔp ka ye moc

An old man as a husband

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Moses Ghuem wol (din)

